

- 17.1** И по днѣхъ шестѣхъ поятъ Иисусъ Петра́ и Иакова и Иоанна брата его, и возведе́ ихъ на гору́ высоку́ еди́ну,
- 17.2** и преобрази́ся предъ́ ними: и просвѣ́тися лице́ его́ я́ко со́лнце, ри́зы же его́ бы́ша бѣлы́ я́ко свѣ́тъ.
- 17.3** И се́, яви́стася имъ Моисей и иліа́, съ нимъ глаго́люща.
- 17.4** Отвѣща́въ же пе́тръ рече́ [ко] Иисусови: Го́споди, добро́ е́сть намъ здѣ́ бы́ти: а́ще хо́щещи, сотвори́мъ здѣ́ три́ сѣ́ни, тебѣ́ еди́ну, и Моисе́ови еди́ну, и еди́ну иліи́.
- 17.5** Еще́ [же] ему́ глаго́лющу, се́, облакъ свѣ́тель о́сѣни́ ихъ: и се́, гла́съ изъ облака глаго́ля: се́й е́сть Сы́нъ мой возлю́бленный, о́ немъ же благоволи́хъ: того́ послу́шайте.
- 17.6** И слы́шавше ученицы́ падо́ша ни́цы и убо́яшася зѣ́ло.
- 17.7** И присту́пль Иисусъ прикосну́ся ихъ и рече́: воста́ните и не бойте́ся.
- 17.8** Возве́дше же о́чи свои́, ни ко́го же ви́дѣша, то́кмо Иисуса́ еди́наго.
- 17.9** И сходя́щимъ имъ съ горы́, заповѣ́да имъ Иисусъ, глаго́ля: ни ко́му же повѣ́дите ви́дѣнія, до́ндеже Сы́нъ челове́ческій изъ ме́ртвыхъ воскре́снетъ.
- 17.1** По прошествии́ дней шести, взял Иисус Петра, Иакова и Иоанна, брата его, и возвел их на гору́ высокую́ однихъ,
- 17.2** и преобразился́ предъ́ ними: и просияло лице́ Его́, как со́лнце, оде́жды же Его́ сдѣлались бѣлыми́, как свѣ́тъ.
- 17.3** И вот, явилисьъ им Моисей и Илія, с Нимъ бесе́дующіе.
- 17.4** При семъ Петръ сказалъ Иисусу: Господи! хорошо́ намъ здѣ́сь бы́ть; если хо́щешь, сдѣлаемъ здѣ́сь три́ кущи: Тебе́ одну́, и Моисею́ одну́, и одну́ Ілии́.
- 17.5** Когда онъ еще́ говорилъ, се, облако́ свѣтлое осенило ихъ; и се, гласъ изъ облака глаго́лющій: Сей е́сть Сынъ Мой Возлю́бленный, в Которомъ Мое́ благоволение; Его́ слуша́йте.
- 17.6** И, услы́шав, ученики́ пали на лица́ свои́ и очень испугались.
- 17.7** Но Иисусъ, присту́пивъ, косну́лся ихъ и сказа́л: встанѣ́те и не бойте́ся.
- 17.8** Возведя́ же о́чи свои́, они́ никого́ не увидѣли, кромѣ́ одного́ Иисуса́.
- 17.9** И когда сходили́ они́ съ горы́, Иисусъ запрети́л имъ, говоря́: никому́ не сказа́ывайте о́ семъ ви́дении, до́коле Сынъ Чело́веческій не воскре́снет из ме́ртвыхъ.

И ПРЕОБРАЗИ́СЯ ПРЕДЪ́ НИ́МИ

«Почему же облако осенило не одного только Христа, но всех? Если бы оно осенило одного Христа, то можно было бы подумать, что голос происходил от самого Христа. Потому и евангелист, предотвращая это самое, говорит, что голос был из облака, то есть от Бога.»

святитель Иоанн Златоуст

«Для чего же Моисей и Илия явились Ему? Так как, когда спросил их: «что говорят обо Мне люди, кто — Я? Они сказали Ему: одни говорят, что Ты — Илия, другие, что — Иеремия, иные, что — один из пророков» (ср. Мф. 16:13-14), но, дабы показать им, что Он не Илия и не один из пророков, явились им Моисей и Илия, чтобы знали, что Он есть Господь пророков. Прежде смерти преобразил лицо Свое на горе, чтобы не сомневались в преображении лица Его после смерти и чтобы знали, что Тот, Кто изменил одежду, коею был одет, может оживить и то тело, коим был облечен. Ибо Кто дал телу непреступную славу души, Тот может и оживить его после смерти, которую вкусят все люди.»

преподобный Ефрем Сирин

«Свет, воссиявший от Господа при Его божественном преображении не есть ни тварь, ни сущность Бога, но — нетварная, естественная благодать, воссияние и энергия, нераздельно и вечно происходящая от самой божественной сущности.»

Синодик Торжества Православия (XIV век)